



Traduire la poésie de Pierre Jean Jouve en arabe

Type de publication : Article de revue

Revue : [La Revue des lettres modernes](#)
2021 - 7. [Jouve traducteur, Jouve traduit](#)

Auteurs : Noua iri (Anis), Kamoun-Noua iri (Besma)

Résumé : Cet article n'entend pas interroger la résistance de la poésie jouvienne à faire l'objet d'une traduction vers la langue arabe (les poèmes ayant déjà été traduits par Kadhim Jihad Hassan) mais plutôt s'intéresser aux mécanismes (linguistiques, stylistiques...) par lesquels une poésie a priori très ancrée dans l'imaginaire occidental peut se voir transposée dans une langue et dans une culture qui lui sont étrangères. La traduction des poèmes de Jouve est possible au prix d'une réinvention des formes, celles de la langue arabe, l'acte de traduction impliquant une part d'invention syntaxique et verbale.

Pages : 107   120

Revue : [La Revue des lettres modernes](#)

Série : [Pierre Jean Jouve](#), n o 10

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406120575

ISBN : 978-2-406-12057-5

ISSN : 0035-2136

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-12057-5.p.0107

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 01/09/2021

Périodicité : Mensuelle

Langue : Français

Mots-clés : décentrement, langue arabe, recreation, sacré, symbole, transcréation, universel

[Afficher en ligne](#)